

Shopping trip

From: BBC Learning English (<https://www.bbc.co.uk/learningenglish>)



English

The Hobson family had been meaning to buy some new furniture for ages, but somehow they never got round to it.

There were always so many other things to do.

Then one day there was a big shout from Joe's room.

The rest of the family ran to see what was the matter.

Joe's desk had collapsed. There were bits of wood and pens and papers all over the floor. And in the middle was - Joe!

"I was just doing my homework," he said, "and then - bang! The desk broke. Everything fell over. I was so surprised that I fell over too!"

Bella giggled. "You do look funny!"

"That decides it," said Mum. "We need to buy some new furniture before anything else breaks. Bella needs a new bed. And Joe definitely needs a desk, so that he can do his homework."

So that weekend, the family got up early, and set off for the big furniture store outside town.

It was huge.

The family had a trolley which they wheeled around the displays.



Français

La famille Hobson avait l'intention d'acheter de nouveaux meubles depuis longtemps, mais elle n'en trouvait jamais le temps.

Il y avait toujours plein d'autres choses à faire.

Puis un jour, un grand cri retentit dans la chambre de Joe.

Le reste de la famille accourut pour voir ce qui se passait.

Le bureau de Joe s'était effondré. Il y avait des bouts de bois, des stylos et des feuilles partout sur le sol. Et au milieu de tout ça — Joe !

« Je faisais juste mes devoirs, » dit-il, « et puis — boum ! Le bureau s'est cassé. Tout est tombé. J'étais tellement surpris que je suis tombé aussi ! »

Bella gloussa. « Tu as l'air trop drôle ! »

« Cette fois, c'est décidé, » dit Maman. « Il faut qu'on achète de nouveaux meubles avant que quelque chose d'autre ne casse. Bella a besoin d'un nouveau lit. Et Joe a clairement besoin d'un bureau pour faire ses devoirs. »

Ce week-end-là, la famille se leva tôt et partit pour le grand magasin de meubles en dehors de la ville.

C'était immense.

La famille avait un chariot qu'ils faisaient rouler entre les rayons.

There was so much furniture, some of it was arranged like in a real house.

"I want this!" yelled Bella, running over to a big sofa.

She climbed onto it and started jumping up and down. "Look, it's bouncy like a trampoline!"

"Bella, get down," said Dad. "You'll break something!"

Bella ran to a chair that spun on its stand.

"This is fun!" she yelled, spinning in circles.

"Careful Bella," cried Mum.

"Look, I'm playing houses," said Bella, crawling under a table.

Bella loved playing houses.

"That's enough."

Mum took tight hold of Bella's hand. Bella didn't like it but she had to stay close.

The family chose a new bed for Bella. They chose a bedside table and cupboard too. Then they went to look at desks for Joe.

Bella was bored now, and tired. She didn't say much, while the rest of the family discussed which desk to get.

Joe had found one he liked but Mum and Dad couldn't agree.

"It's too big," said Mum. "There's not enough space in his room."

"It's too small," said Dad. "There's not enough space for his homework."

"I think it's just right!" said Joe.

Il y avait tellement de meubles, certains étaient même disposés comme dans une vraie maison.

« Je veux ça ! » cria Bella en courant vers un grand canapé.

Elle grimpa dessus et se mit à sauter. « Regarde, c'est rebondissant comme un trampoline ! »

« Bella, descends de là, » dit Papa. « Tu vas casser quelque chose ! »

Bella courut vers une chaise pivotante.

« C'est trop rigolo ! » cria-t-elle en tournant en rond.

« Doucement Bella, » s'écria Maman.

« Regarde, je joue à la maison, » dit Bella en rampant sous une table.

Bella adorait jouer à la maison.

« Ça suffit. »

Maman attrapa fermement la main de Bella. Bella n'aimait pas ça mais elle devait rester près d'elle.

La famille choisit un nouveau lit pour Bella. Ils prirent aussi une table de nuit et une armoire. Ensuite, ils allèrent voir les bureaux pour Joe.

Bella s'ennuyait maintenant, et elle était fatiguée. Elle ne disait pas grand-chose pendant que le reste de la famille discutait du bureau à acheter.

Joe en avait trouvé un qui lui plaisait mais Maman et Papa n'étaient pas d'accord.

« Il est trop grand, » dit Maman. « Il n'y a pas assez de place dans sa chambre. »

« Il est trop petit, » dit Papa. « Il n'y a pas assez de place pour ses devoirs. »

« Moi je le trouve parfait ! » dit Joe.

“Let's get a cup of tea while we try and decide,” said Mum. “There's a cafe in the store.”

Dad thought this was a good idea. He needed a sit down, he said, and Joe really wanted a milkshake.

“What do you think, Bella?” asked Mum. Then she looked round. “Where is she? I bet she's jumping on the sofa!”

But there was no sign of Bella on the sofa.

Then Joe wondered if she could be spinning on the chair. Sure enough, the chair was spinning round!

But when he looked more closely he saw it was a different child, not Bella.

Mum and Dad were really worried now.

“Where can she have gone?” asked Mum. “I told her to stay right next to us.”

“She's never done anything like this before,” said Dad.

Joe felt worried too. What could have happened to Bella?

Suddenly, Joe spotted something. “I think she did stay right next to us!”

He pointed at the floor and they all saw Bella's foot. It was poking out from underneath the desk Joe wanted.

They crouched down and peered underneath. Curled up like a cat, was Bella, fast asleep!

When Joe nudged her, she woke up and came crawling out.

« Allons prendre une tasse de thé pendant qu'on décide, » dit Maman. « Il y a un café dans le magasin. »

Papa trouva que c'était une bonne idée. Il avait besoin de s'asseoir, dit-il, et Joe voulait vraiment un milkshake.

« Et toi, Bella, tu en penses quoi ? » demanda Maman. Puis elle regarda autour. « Où est-elle ? Je parie qu'elle saute sur le canapé ! »

Mais il n'y avait aucune trace de Bella sur le canapé.

Joe se demanda alors si elle tournait sur la chaise. En effet, la chaise tournait en rond !

Mais en regardant de plus près, il vit que c'était un autre enfant, pas Bella.

Maman et Papa commencèrent vraiment à s'inquiéter.

« Où a-t-elle bien pu aller ? » demanda Maman. « Je lui ai dit de rester juste à côté de nous. »

« Elle n'a jamais fait ça auparavant, » dit Papa.

Joe était inquiet lui aussi. Qu'est-ce qui aurait bien pu arriver à Bella ?

Soudain, Joe aperçut quelque chose. « Je crois qu'elle est bien restée près de nous ! »

Il montra le sol du doigt, et tous virent le pied de Bella. Il dépassait de sous le bureau que Joe voulait.

Ils s'accroupirent et regardèrent en dessous. Blottie comme un chat, Bella dormait profondément !

Quand Joe la poussa doucement, elle se réveilla et sortit en rampant.

“What were you doing?” Joe asked.

Bella yawned. “I was seeing if your new desk was big enough to play houses,” said Bella. “And it is!”

Mum and Dad told Bella she must never do anything like that again.

Though, as Bella pointed out, she hadn't meant to fall asleep!

Mum and Dad weren't too annoyed. After all, it had been an accident.

They bought the desk, and then they let Joe and Bella choose milkshakes in the cafe.

Joe had banana flavour and Bella chose strawberry. Yum yum!

« Qu'est-ce que tu faisais là ? » demanda Joe.

Bella bâilla. « Je vérifiais si ton nouveau bureau était assez grand pour jouer à la maison, » dit-elle. « Et il l'est ! »

Maman et Papa dirent à Bella qu'elle ne devait plus jamais faire une chose pareille.

Même si, comme Bella le fit remarquer, elle n'avait pas eu l'intention de s'endormir !

Maman et Papa n'étaient pas trop fâchés. Après tout, c'était un accident.

Ils achetèrent le bureau, puis laissèrent Joe et Bella choisir des milkshakes au café.

Joe prit banane et Bella choisit fraise. Miam miam !